



Storybooks Canada

storybookscanada.ca

L'enfant-âne

Written by: Lindiwe Matchikiza
Illustrated by: Meghan Judge
Translated by: Alexandra Danahy

This story originates from the African Storybook (africanstorybook.org) and is brought to you by Storybooks Canada in an effort to provide children's stories in Canada's many languages.



This work is licensed under a Creative Commons Attribution 4.0 International License.
<https://creativecommons.org/licenses/by/4.0>



L'enfant-âne



✎ Lindiwe Matchikiza
👤 Meghan Judge
📄 Alexandra Danahy
😊 French
📖 Level 3



Une petite fille fut la première à voir la forme mystérieuse au loin.

Tandis que la forme se rapprocha, la petite fille vit que c'était une femme enceinte de plusieurs mois.





Timide mais brave, la petite fille se rapprocha de la femme. « Nous devons la garder avec nous, » le peuple de la petite fille dit. « Nous la garderons en sécurité, ainsi que son enfant. »



L'enfant-âne et sa mère ont grandi ensemble et ils ont trouvé plusieurs manières de coexister. Lentement, tout autour d'eux, d'autres familles ont commencés à s'installer.



L'enfant arriva bientôt. « Pousse !
« Apportez des couvertures ! » « De
l'eau ! » « Pousseseee ! »



À ne trouva sa mère, seule et en deuil pour
son enfant perdu. Ils se regardèrent
longtemps. Puis ils s'embrassèrent très
fort.



Mais quand ils virent le bébé, tous firent un saut en arrière. « Un âne ?! »



Âne sut finalement quoi faire.



... les nuages étaient disparus avec son ami le vieil homme.

18



Tout le monde commença à se disputer.
« Nous avions dit que nous garderions
mère et enfant en sécurité et c'est ce que
nous ferons, » quelques-uns ont dit. « Mais
ils vont nous porter malchance ! » ont dit
d'autres.

7



Ainsi, la femme se retrouva seule encore une fois. Elle se demanda quoi faire avec cet enfant malcommode. Elle se demanda quoi faire avec elle-même.



En haut, parmi les nuages, ils s'endormirent. Âne rêva que sa mère était malade et qu'elle l'appelait. Et quand il se réveilla...

Mais elle dut finalement accepter qu'il
était son enfant et qu'elle était sa mère.



Un matin, le vieil homme demanda à Âne
de le transporter jusqu'au sommet d'une
montagne.





Maintenant, si l'enfant était resté petit tout aurait été différent. Mais l'enfant-âne grandit et grandit jusqu'à ce qu'il ne puisse plus être porté sur le dos de sa mère. Et malgré ses plus grands efforts, il ne pouvait pas se comporter comme un être humain. Sa mère était très souvent fatiguée et frustrée. Parfois elle l'obligeait à faire du travail destiné aux animaux.



Âne parti vivre avec le vieil homme, qui lui montra plusieurs façons de survivre. Âne écouta et il apprit, et le vieil homme aussi. Ils s'aidèrent tous les deux et ils rirent ensemble.



La confusion et la colère s'accumulèrent à l'intérieur d'Âne. Il ne pouvait pas faire ceci et il ne pouvait pas être comme ceci et il ne pouvait pas être comme cela. Il devint tellement fâché qu'un jour il botta sa mère par terre.



Âne se réveilla et vit un vieil homme étrange qui le regardait. Il regarda dans les yeux du vieil homme et commença à ressentir un brin d'espoir.



Âne fut rempli de honte. Il commença à se sauver aussi vite et aussi loin qu'il pouvait.



Quand il arrêta de courir, la nuit était tombée et Âne était perdu. « Hi han ? » il chuchota à la noirceur. « Hi han ? » la noirceur retourna en écho. Il était seul. Se lovant en petite boule, troublé, il s'endormit profondément.